

www.BibleForChildren.org

Matayo 1



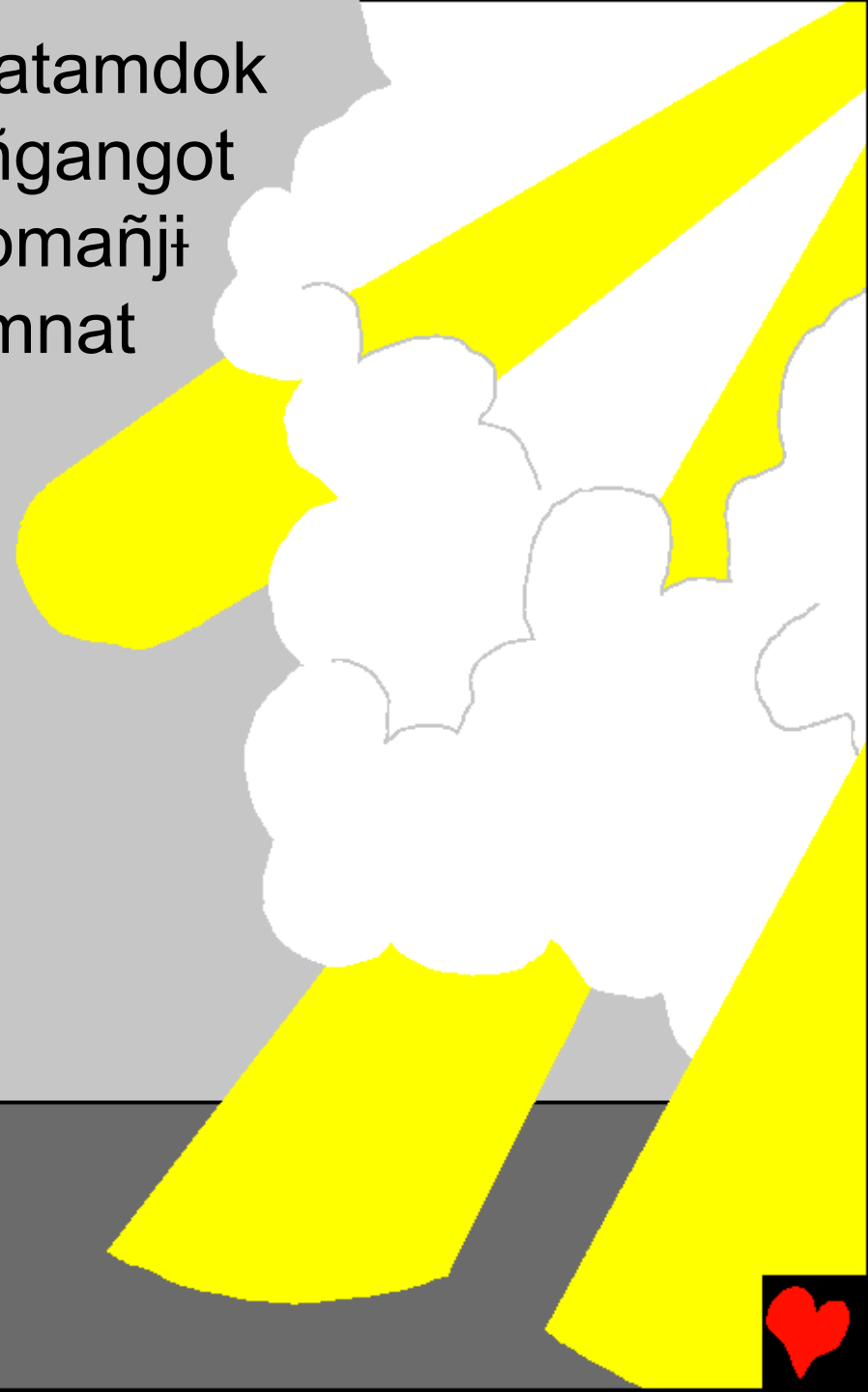
Elisabetti yakip kit tombon noñgan gwañgwa minjip
ti-paliñilimbi, Yambatti eñalo Gabriel Nasalet it kwelan
Galili kandañ patak wandiñ ni-mulimbi, tam sim no ama
gita gama nim kuñgun koi Malia endoñ ñañguk. Ama
wapmañ Devit damañgan kuñguk endok komblin koi
Josep tam sim win endok giñgit wilimum pakuk.



Timbi eñaloli nĩmbi eñguk, “Malia.
Yambatti ginañ kindem ti-gambi
nandi-gamlak, wala timbi nim
misiwiñ! Nandilañ. Dik gwañgwa
minjip timbi, gwañgwa tikeukañ
endok koi Yesu kitiukañ. Endi
ama wopum palĩmbi, Yambat
Loloñ Sinik endok
niñañ ninekaliñ.”



“Bep pañ Devit endi Israel amatamdok
ama wapmañji kuñguk, windiñgangot
Wopum Yambatti en ama wapmañji
kimilim papi, nain taletalen nimnat
Jekoptok sambat, win Israel
amatam, yambi-dikñembi,
endok ama wapmañji
kuukak.”



Timbi Malialí eñalo nî-nandimbi eñguk,
“Nepek win nîtek indaukak? Nak ama
gita gama nîm kuñgut, wala.” Eumbi
tambane niñguk, “Dîndim Woñdî
dikoñnan pîumbi, Yambat Loloñ
Sinik endok gembînli
gep tapliukak, wala
timbi gwañgwa
apmekañ endî giñgi
sinik, timbi Yambat
enlok Niñañ
ninekaliñ.”



Wolonda Maliali ti-wili dikñe timbi, Galili kwet
bimbi, Judia kwet piñilopilatnan plastik sinik
ñambi, it kwet nolak tomguk. Tombi,
Sakalaialok ilnan lombi,
endok tamin Elisabet we
ñimiñguk. We ñimiumbi
nandumbi, wolongan
gwañgwa Elisabettok
simbai ginañ pakuk
wali gembinatgan
sasik tiñguk.



Timbi Dindim Woñdi endok ginañnan
tokñeumbi, wopungan kitimbi, ñindiñ eñguk,
“Tam nindok boñgipniinan dik wakan gwilam
gamgamin, timbi
gwañgwa tikeukañ
win windiñgangot
gwilam ikan mimin.”



Yesu Mesia indańguk wolok kasat win ñĩndiń. Endok meń Malia Josepta gińgit wilimińgiliń. Endi gama yakan nim kuńilimbi, Dindim Wońdi kundit timbimbi, Maliali gwańgwa minjip tińguk. Windiń indańmińguk win inda-dakleumbi, gińgitĩn Josep endi biup nandińguk. Gan endi ep tĩndin kindem kuńgukta sińgi mayek nim miup nandińipi, gitakan biup nandińguk.



Windiñ timbepi nanandi kena ti-kuñlimbi, Wopum
Anutuli añelo no ni-mulimbi, lat plon indañmimbi niñguk,
“Josep, ama wapmañ Devit endok komblin,
dik ñindiñ nandi: Malia gwañgwa minjip
tilak win Dindim Woñ endoññan nanin,
wala timbi dik en tamga timbep
nim misiwiñ.”



“Gwañgwa apmekak en wakan amatamñii yomjilok
toptop plon nanin epmekak, wala timbi koi Yesu
kitiukañ.” Añeloli windiñ niñguk.



Timbi Josepti dounan nanin milapi, Wopumdok añeloli molo manda niñguk wolo tuop klembi tiñguk. Endi tamin Malia nañgilimbi, ilnan ñañgimik. Timbi endi wapat tamdok kuñgu gama nim kuñgimiknan Maliali gwañgwa apmumbi, Josepti gwañgwa wolo koi Yesu kitiñguk.



Nain wolonda Sisa Augustos Roma kwet gitik kiup
ka-dikñeñguk endi kwet tuop kot sambat timbektok
nandimbi, wolo tuop
endikñe manda no
kimilim ñaṅguk.
Windiṅda
amatam gitikti



kosi kimitnepi bep pañ
kasatsilok isi kuseinan ñaṅgiliñ.



Josepti windiñgangot tiñguk. Endi ama wapmañ
damañgan kuñguk koi Devit endok sambatta timbi,
Nasalet it kwet Galili kwelan
patak win bimbi, Judia
kwelan ñambi,
Devittok il kusei



koi Betleem wolo ñaupi ñañguk.



Ñambi, Malia giñgit wilimium papi, gwañgwa minjip
tiñguk en nañgilimbi, yakan koset kimittepi ñañgimik.



Ña tom paliñilimbi,
gwañgwa tikitikelok
nain indaumbi, Maliali
gwañgwa telak dama
tikeñguk.



Tikembi, sandumdi timip imbi, makauttok jawañ ginañ
kimikuk. Win it kiyau tokñeñgukta timbi
makauktok ilan lo pakimik.



Timbi wandiñ kandañ sipsip kandikñe ama diwin endi
Betleem it kwet pawan pa kumbi, sipsip kauli-dikñe
kena tim ti-pakiliñ. Ti-paliñlimbi,

Wopumdi eñalo no ni-mulim

endoñ bi
indaumbi,
Wopumdok
kolsalen
walalan bien

endok plon youlim
kañbi, kolan
misiñgiliñ.



Gan eñaloli enguk, “Sindi nim misineliñ! Nak giñgit
manda kindem no sindoñ tike bilet, timbi manda wali
amatam gitik ginañji youlimbi, silisili
tinekaliñ. Manda win

ñindiñ:ama
ñin Yambat
en amatamñii
sepmektok
ni-mutak, win

Mesia Wopumni,
endi man tim
ñolondañgan
Devittok il kwel

Betleem woloƙ inda-samlak.”



“Nak manda biañgan elet win sindi ñindiñ
ka-nandinetañ: sindi gwañgwa gimín wakan timbi
indaumbi, sandumdi timip imbi,
makauktok jawañ ginañ
kimilim
palim
kanetañ.”



Eñaloli windiñ eumbi, platik sinik eñalo kimin wopumdi
kunum ginañ nanin pi indambi, Yambat
ni-kindem dambi, ñindiñ eñgiliñ, . . .



... “Kunum loloñen ginañ Yambattok koi
ni-ta-lowit, timbi kwelan amatom ginañ
kindem ti-semalak endok kandañ
busuk pat-semekak.”



Timbi eñaloli yambimbi, kunum ginañ
undane ña-taleumbi, sipsip kandikñe amali
nisiñgan e-nandi timbi eñgiliñ, “Yakñe!
Nepek indalak win Wopum en nini-daklelak,
wala timbi Betleem ñambi
kana!”



Windiñ embi, platik sinik ñambi, Malia git
Josep ep timbi indaumbi, gwañgwa win
wakan makauktok jawañ ginañ palim
kañgiliñ. Kañbi, eñaloli gwañgwa wolok
plon manda enguk win kasat
ti-semgiliñ.



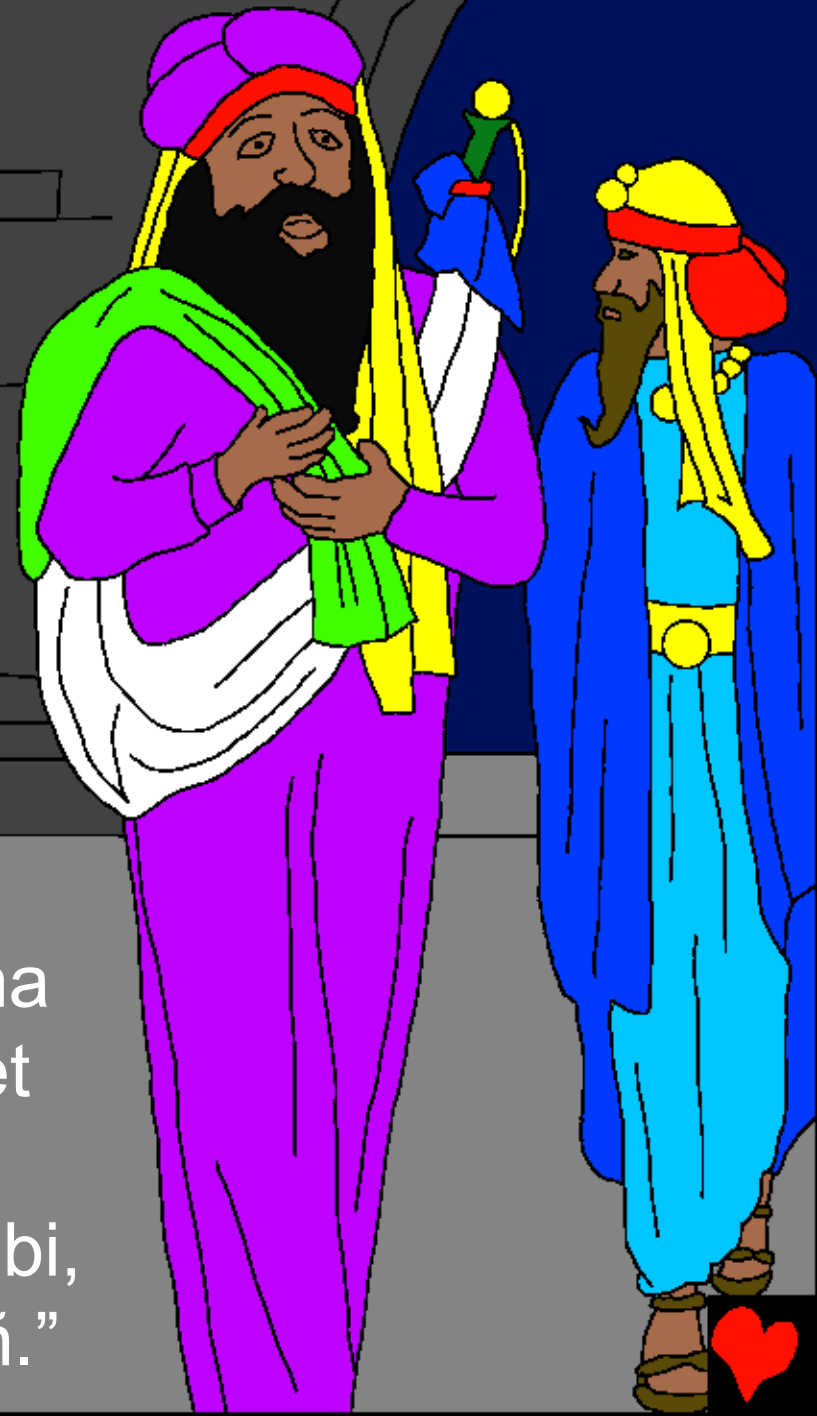
Elotti Juda
amatamdok ama
wapmañ paliñilimbi,
Yesu gwañgwali
Betleem it
kwelan,

Judia distrik wandiñ indaṅguk.



Timbi soliña
nandi-tale amali
maim lambilak
kandañ nanin bimbi,
Jelusalem it
kwelan

tombie-nandimbi eñgiliñ,
“Gwañgwa Juda amatamdok ama
wapmañ kuuktok indak endi kwet
delok patak? Nindi endok soliña
maim lambilaknan indaumbi kañbi,
‘Milelem tiñmina’ embi kle bamiñ.”



Timbi Elotti manda win
nandimbi, solina nandi-tale
ama telak gitak en-tiañeum
biumbi, solina wali
dawanda sinik indaṅguk
wolak en-nandi-kiliñ eumbi
ni-dakleṅgiliñ. Ni-dakleum
nandimbi, Betleem
ñaneliñdok en-mupi eṅguk,
“Sindi ñambi, e-lonji ti-kiliñ
embi, gwaṅgwa
win timbi
indanekaliñ.”



“Tĩmbĩ indaumbi, nombo
undane bĩm nanbĩm
nandĩmbi, nak bo
windĩngangot ñambi,
mĩlelem tĩñmetat.”



Windiñ eumbi, endi Jelusalem bimbi, Betleem ñaṅgiliñ.
Telak plon ñañipi, soliña maim lambilaknan kandañ

kaṅgiliñ wali bindambo inda-sembi,
telak dama ti-semum ñambi,
Betleem tomgiliñ. Tombimbi,
soliñali gwaṅgwa pakuk it
wolak plon ña
kwambiñ dam pakuk.
Palim kañbi, walenji
kindem daumbi,
silisili wopum sinik
timbi, it wolok
ginañnan
loṅgiliñ.



Lombi, gwañgwali meñat palimbi kañgiliñ. Kañbi milelem
ti-ñimbi, nepek kusei kusei tuan loloñ mep biñgiliñ win
jimbi, timit pisapi, simba kindemda miñgiliñ. Win
gol waktu tuk miliñ kindem siñgin
plon saplesaplelok, ba nepek
miliñ kindem sinjilok wandin
miñgiliñ. Timbi Anutuli
doulat plon Elottok
kandañ nim undane
ñaneliñdok molo
manda enbimbi, endi
telak tambon
nolok isi
kuseinan
ñanepi
ñañgiliñ.



Soliña nandi-tale amali
ña-taleumbi, Wopumdok añelo
noli doulat plon Joseptoñ
indañmimbi niñguk, “Ama
wapmañ Elot endi mik
amañii gwañgwa ñin
lonjimbi wili kimneliñdok
en-mulepi tilak.”



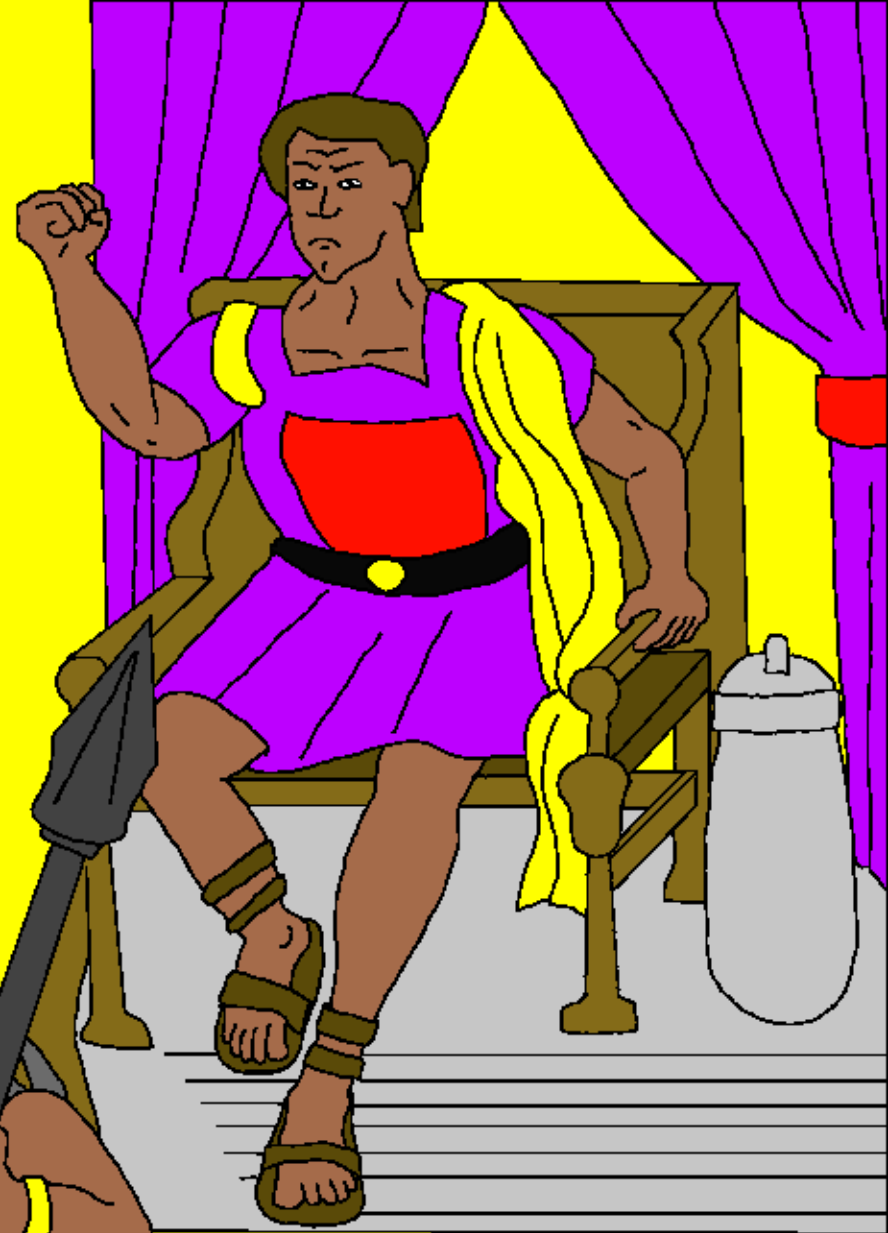
“Wala timbi dik milapi,
gwañgwa meñat yanañgilimbi,
Isip kwelan pi ñambi, wandiñ
kunekaliñ, nak undane
bimbilok ganbetat wolo
tuop.” Eumbi, Josepti
milapi, gwañgwa meñat
yanañgilimbi, tim Isip
kwelan ñanepi ñañgiliñ.



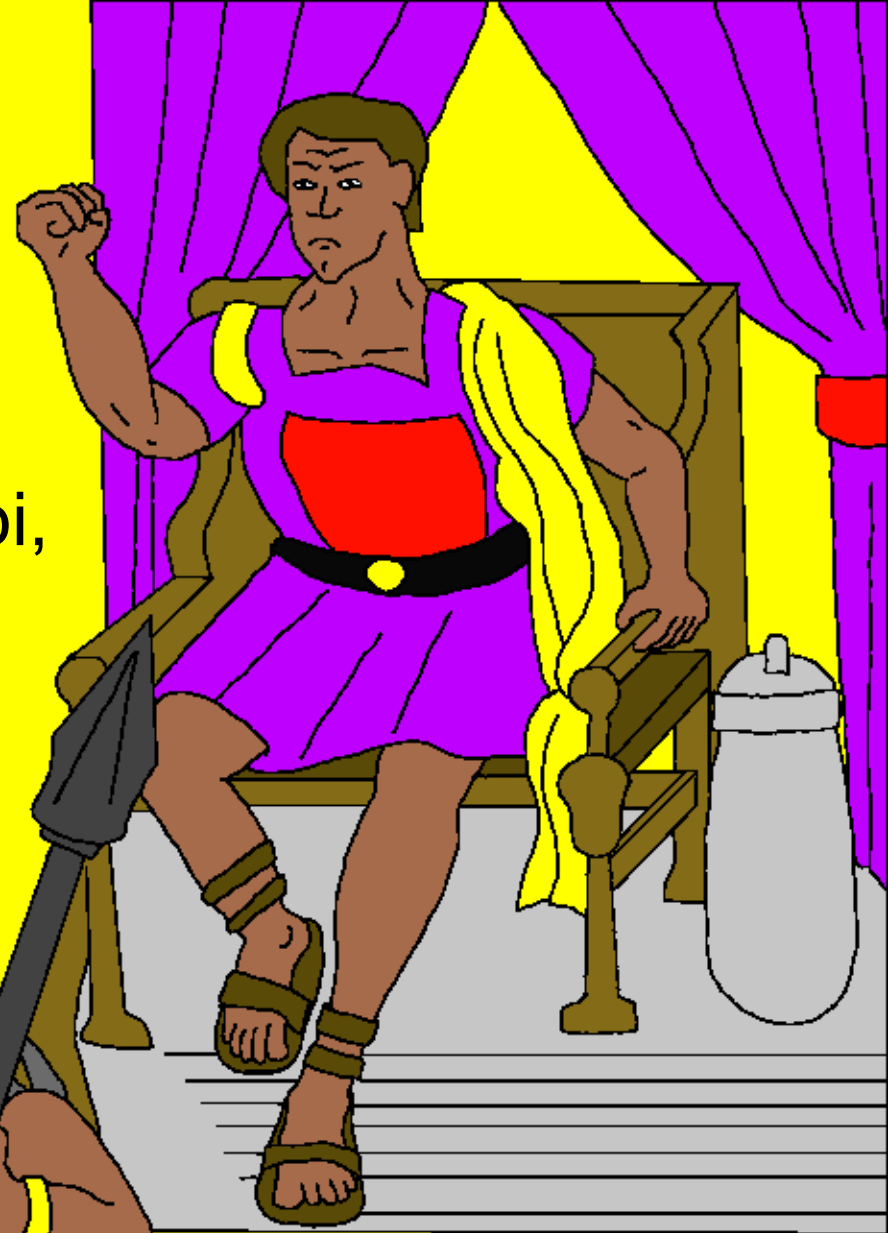
Ñambi, wandiñ pat-ta-kuumbi,
Elotti sembiñguk. Wopumdi
plofet ama nolak man plon
ñindiñ indauktok eñguk,
“Niñana Isip kwelan kuumbi
kitiñmambi biñguk.”
Win manda wali bien
indauktok wakan endi
Isip kwelan ña kuñgiliñ.



Elotti solina nandi-tale amali
juluñit tiñmiñgiliñ win
ka-nandi-tombi, gimbit kolan
timbi, mik ama en-mulimbi,
Betleem it kwelan ba kwet
diwin ñasiñgan pakañ wandiñ
ñañgiliñ.



Ñambi, gwañgwa gwilat tipet
nim makleñgiliñ win gitik
yandipmum kim-taleñgiliñ.
Neta, soliña nandi-tale amali
Elotta ñindiñ niñgiliñda timbi,
“Nindi soliña win ka-ta-binambi,
gwilat tipet tilak.”





Ama wapmañ Elotti
sembiñgukta, Wopumdok
añelo noli Joseptoñ Isip
kwelan lat plon indañmimbi
niñguk, “Gwañgwa wili
kimbektok eñgiliñ
endi ip gitikkan
kim-taleñgiliñ, wala
timbi dik milapi,
gwañgwa

meñat yanañgilimbi, Israel
kwelan undane ñawit.”



‘Elottok niñañ Akelao endi beulok
kinjan Judia distriktok
ama wapmañ indambi
yambi-dikñelak’ giñgit
win nandimbi,
kwet

wandiñ ña kuupi
misiñguk. Gan lat plon molo
manda nandimbi, Galili distrik
wandiñ ñambi, it kwet no koi Nasalet
wandiñ ña pat-kuñguk.





Plofet amali Mesiala
“Nasalet ama ninekaliñ”
eñgiliñda timbi Josepti wandiñ ña
papi kuñilimbi, manda wali bien indañguk.



Kunum Yambatti kwelalok amatam gitik
engano sinik ep galk tañguk win ñindiñ
timbi inda-dakleñguk: endi enlok
Niñañ engano sinik amatamda
kim-semektok ni-mulimbi
indañguk.



Windiñda no en Niñañ nandi-kilikti
tiñmilakta, endi kolandok giñgit nim
timbekak, tambo endi kuñgu
taletalen nimnat win
kasileukak.



Yoane 3:16,17

Kunum Yambatti kwelalok amatam gitik engano sinik ep galk tañguk win ñindiñ timbi inda-dakleñguk: endi enlok Niñañ engano sinik amatamda kim-semektok ni-mulimbi indañguk. Windiñda no en Niñañ nandi-kilikti tiñmilakta, endi kolandok giñgit nim timbekak, tambo endi kuñgu taletalen nimnat win kasileukak. Win Kunum Yambatti Niñañ amatamdok kolanjilok kinjan eu taleuktok kwelan nim ni-mukuk, tambo endi kolanjilok kinjannan nanin yapma tikeuktok ni-mulimbi indañguk.



Matayo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Nek Portions (nif) © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved

<https://www.bible.com/bible/1448/MAT.1.NIFPNT>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

